

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 159

Wednesday, July 25, 2001 / Le mercredi 25 juillet 2001

955

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
514607 N.B. Inc.	334, rue Belliveau Street Dieppe, NB E1A 6T5 Canada	Dieppe	514607	2001	06	27
514666 N.B. Ltd.	Wheeler Park Power Centre 125, promenade Trinity Drive Moncton, NB E1G 2J7 Canada	Moncton	514666	2001	06	22
514696 N.B. Ltd.	82, rue Germain Street, bureau / Suite 2D Saint John, NB E2L 2E8 Canada	Saint John	514696	2001	06	28

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

514719 N.B. LTD.	23, rue Martin Street Gauvreau, NB E1X 3L7 Canada	Gauvreau	514719	2001	06	15
514726 N.B. Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 6370, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4R8 Canada	Saint John	514726	2001	06	13
ROYAL COMMERCIAL INVESTMENTS INC.	122, rue Carleton Street Saint John, NB E2L 2Z7 Canada	Saint John	514780	2001	06	21
FUNDY BAY SAND & GRAVEL INC.	1319, rue Main Street Hampton, NB E5B 6G8 Canada	Hampton	514787	2001	06	22
DR. DAVID M. DODGE PROFESSIONAL CORPORATION	6, cour Hazelwood Court Moncton, NB E1G 3V9 Canada	Moncton	514790	2001	06	25
Howard Brook Transport Ltd.	114, chemin Howard Brook Road Howard Brook, NB E7P 2A2 Canada	Howard Brook	514799	2001	06	25
J.E.F. LOBSTER LTD.	536, chemin Square Lake Road Saint-André-LeBlanc, NB E4P 6G8 Canada	Saint-André- LeBlanc	514800	2001	06	25
LIGHTING 3000 INC.	35, rue Des Roches Street Bouctouche, NB E4S 3B4 Canada	Bouctouche	514801	2001	06	25
CAPEWOOD HOLDINGS LTD.	3909, route / Highway 114 Hopewell Cape, NB E4H 3J2 Canada	Hopewell Cape	514812	2001	06	26
RIDGERUNNER LOGISTICS LTD.	5769, route / Highway 126 Birch Ridge, NB E4T 2B7 Canada	Birch Ridge	514813	2001	06	26
MAXIMUM VIDEO LTD.	3992 La Plaza Rue Principale Street, unité / Unit 1 Tracadie, NB E1X 1G4 Canada	Tracadie	514814	2001	06	26
Atlantic Kestrel Shipping Limited	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4M3 Canada	Saint John	514820	2001	06	27
Atlantic Osprey Shipping Limited	300, rue Union Street Saint John, NB E2L 4M3 Canada	Saint John	514821	2001	06	27
ERIC HILDEBRAND CONSULTING LTD.	43, promenade Sierra Drive Fredericton, NB E3A 5K3 Canada	Fredericton	514822	2001	06	28
514828 N.B. Ltd.	196, rue King Street St. Stephen, NB E3L 2E2 Canada	St. Stephen	514828	2001	07	04
JACKSON FALLS CONST. LTD.	242, chemin London Road Jackson Falls, NB E7M 5S2 Canada	Jackson Falls	514829	2001	06	29
CONTENT BROADCAST INC.	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514836	2001	07	04
CARTOLOGIC INC.	265, promenade Berkley Drive New Maryland, NB E3C 1B9 Canada	New Maryland	514840	2001	07	05
JEM WELDING & REPAIR LTD.	625, chemin Charters Settlement Road Charters Settlement, NB E3C 1V8 Canada	Charters Settlement	514845	2001	07	05

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of continuance issued on May 30, 2001 under the name of “**medibuy-com canada inc.**”, being corporation #514626, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of continuance correcting the name of the corporation from “**medibuy-com canada inc.**” to “**medibuy.com canada inc.**”.

Sachez que, relativement au certificat de prorogation délivré le 30 mai 2001 à « **medibuy-com canada inc.** », dont le numéro de corporation est 514626, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « **medibuy-com canada inc.** » à « **medibuy.com canada inc.** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
PRODUITS FORESTIERS ALLIANCE-COUTURIER INC. / ALLIANCE FOREST PRODUCTS-COUTURIER INC.	004433	2001	07	04
Coastal Graphics Ltd.	042903	2001	07	03
506166 N.B. INC.	506166	2001	06	27
ERIN HILLS DEVELOPMENTS INC.	514586	2001	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
EXCLUSIVE STAINED GLASS LTD.	QUALITY OPTICAL COMPANY LTD.	020717	2001	06	22
Technique Motorsports Ltd.	SHEDIAC BRAKES (1994) LTD.	058339	2001	04	18
Pièces d'Auto Saint-Quentin Ltée	Pièces d'Auto U.A.P. Saint-Quentin Ltée	514408	2001	06	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Kristaeli Communications Incorporated	KRISTAELI COMMUNICATIONS INCORPORATED BHCC LONGVIEW DEVELOPMENTS LIMITED	859, rue Main Street Moncton, NB E1C 1G3 Canada	Moncton	514810	2001	07	01
Dynamic Fibre Ltée	514718 N.B. Inc. DYNAMIC FIBER LTD / LTEE	32, rue Industrielle Street Saint-Jacques, NB E7B 1S9 Canada	Saint-Jacques	514817	2001	07	03
049257 NB Inc.	049257 N.B. INC. 037400 NEW BRUNSWICK LTD.	3550, rue Principale Street C.P. / P.O. Box 3181 Succursale Bureau chef / Main Station Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5 Canada	Tracadie-Sheila	514819	2001	07	01
VisionMD Inc.	SICKBAY SYSTEMS INC. Visionmd Inc.	Unité / Unit 22 900, chemin Hanwell Road Fredericton, NB E3B 6A2 Canada	Fredericton	514825	2001	07	01

MCCAIN PRODUCE INC.	MCCAIN PRODUCE INC. MCCAIN FERTILIZERS LIMITED	Édifice McCain Produce Building Rue Main Street Florenceville, NB E0J 1K0 Canada	Florenceville	514832	2001	07	01
---------------------	--	--	---------------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
G M B CONSTRUCTION INC.	43, rue Reservoir Street C.P. / P.O. Box 1623 Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 1C9 Canada	Grand-Sault / Grand Falls	057356	2001	06	20
GROUPE MARC ALBERT GROUP INC.	15, avenue Marquette Avenue Moncton, NB E1A 5L7 Canada	Moncton	500360	2001	06	28
Fredericton Women's Health Clinic Inc.	Arlene Glencross 335, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B1 Canada	Fredericton	509310	2001	03	27
LPBDBN Digital Canada Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Saint John	514782	2001	06	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ATCAM HOLDINGS LTD.	000923	2001	06	26
EVEREADY FINANCIAL CORPORATION	051786	2001	06	26

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of revival issued on May 22, 2001 under the name of "LES ENTREPRISES L.P. LIRETTE & FILS LTEE/L.P. LIRETTE & SONS ENTERPRISES LTD.", being corporation #049168, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of revival correcting the name of the corporation from "LES ENTREPRISES L.P. LIRETTE & FILS LTEE/L.P. LIRETTE & SONS ENTERPRISES LTD." to "LES ENTREPRISES L.P. LIRETTE & FILS LTEE/L.P. LIRETTE & SONS ENTERPRISE LTD."

Sachez que, relativement au certificat de reconstitution délivré le 22 mai 2001 à « LES ENTREPRISES L.P. LIRETTE & FILS LTEE/L.P. LIRETTE & SONS ENTERPRISES LTD. », dont le numéro de corporation est 049168, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale de la corporation de « LES ENTREPRISES L.P. LIRETTE & FILS LTEE/L.P. LIRETTE & SONS ENTERPRISES LTD. » à « LES ENTREPRISES L.P. LIRETTE & FILS LTEE/L.P. LIRETTE & SONS ENTERPRISE LTD. ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ING Western Union Insurance Company / ING Western Union Compagnie d'assurance	Alberta	Angus Dickie The Halifax Insurance Company 40, rangée Wellington Row, 3 ^e étage / 3 rd Floor Saint John, NB E2L 3H3 Canada	077712	2001	06	25

MOR-CO CARRIERS LIMITED	Ontario	Deno Pappas 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077757	2001	06	20
C.A. Delaney Capital Management Ltd.	Ontario	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077758	2001	06	21
CBV COLLECTION SERVICES LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	Darrell J. Stephenson 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077762	2001	06	22
Barrett Paving Materials Inc.	Delaware	Corinne A. Godbout Place Moncton Place 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	077768	2001	06	26
Accenture Inc.	Ontario	Michael D. Wennberg 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077769	2001	06	27
Fenêtres R.L. Inc.	Canada	Léandre Savoie 2464, chemin Maltais Road Val d'Amour, NB E3N 5J3 Canada	077774	2001	06	28
St. Catharines Credit Corporation Limited	Ontario	Bernard F. Miller Place Moncton Place 655, rue Main Street C.P. / P.O. Box 1368 Moncton, NB E1C 8T6 Canada	077785	2001	07	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Fujitsu Transaction Solutions Canada Inc. Solutions de Transactions Fujitsu Canada Inc.	FUJITSU-ICL CANADA INC.	072799	2001	06	25
MEAD CONSUMER & OFFICE PRODUCTS (CANADA) LIMITED	MEAD SCHOOL AND OFFICE PRODUCTS (CANADA) LIMITED	074819	2001	06	19
COLUMN CANADA FINANCIAL CORP. / CORPORATION FINANCIÈRE COLUMN CANADA	Column Canada Financial Corp.	077382	2001	06	19

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
ASSOCIATED FREEZERS CORPORATION / LA CORPORATION ENTREPOTS FRIGORIFIQUES	ASSOCIATED FREEZERS CORPORATION Atlas Cold Storage Canada Limited Atlas Cold Storage Vaughan (No. 2) Limited	Bureau / Suite 900 5255, rue Yonge Street Toronto, ON M2N 5P8 Canada	Gerald S. McMackin Stewart McKelvey Stirling Scales Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill RPO Brunswick Square Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077759	2001	06	25
Effective Date of Amalgamation: August 11, 2000 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 11 août 2000							
PERIGEE INVESTMENT COUNSEL INC. PÉRIGÉE, CONSEILLERS EN PLACEMENTS INC.	PERIGEE INVESTMENT COUNSEL INC. 3885321 CANADA INC.	Bureau / Suite 1400 320, rue Bay Street Boîte / Box 9 Toronto, ON M5H 4A6 Canada	Willard M. Jenkins Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3 Canada	077760	2001	06	22
Effective Date of Amalgamation: May 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1 ^{er} mai 2001							
OnX Incorporated	OnX Incorporated 1330997 Ontario Inc.	155, promenade Commerce Valley Drive, Est / East Thornhill, ON L3T 7T2 Canada	D. Hayward Aiton Stewart McKelvey Stirling Scales Brunswick House 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077761	2001	06	22
Effective Date of Amalgamation: May 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1 ^{er} mai 2001							
Atlas Cold Storage Canada Limited / Entrepot Frigorifique Atlas Canada Limitee	Atlas Cold Storage (British Columbia) Limited Atlas Elink Limited ASSOCIATED FREEZERS CORPORATION / LA CORPORATION ENTREPOTS FRIGORIFIQUES	Bureau / Suite 900 5255, rue Yonge Street North York, ON M2N 5P8 Canada	Gerald S. McMackin Stewart McKelvey Stirling Scales Brunswick House 44, côte Chipman Hill 10 ^e étage / 10 th Floor RPO Brunswick Square Saint John, NB E2L 4S6 Canada	077775	2001	07	04

Effective Date of Amalgamation: July 1, 2001 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} juillet 2001

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of registration of amalgamated corporation issued on April 12, 2001 under the name of "IBM CANADA LIMITED/IBM CANADA LIMITÉE", being corporation #077639, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of registration of amalgamated corporation, correcting the name of an amalgamating corporation "IBM CANADA LIMITED/IBM CANADA LIMIEE" to "IBM CANADA LIMITED/IBM CANADA LIMITEE".

Sachez que, relativement au certificat d'enregistrement d'une corporation issue d'une fusion délivré le 12 avril 2001 à « IBM CANADA LIMITED/IBM CANADA LIMITÉE », dont le numéro de corporation est 077639, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la raison sociale d'une des corporations fusionnées de « IBM CANADA LIMITED/IBM CANADA LIMIEE » à « IBM CANADA LIMITED/IBM CANADA LIMITEE ».

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Maritime MobiLube	Risk, Joseph W.	28, promenade Lyden Drive Quispamsis, NB E2E 4H3 Canada	352006	2001	06	14
Bob's Heating	510912 N. B. LTD.	273, rue High Street Moncton, NB E1C 5C1 Canada	352012	2001	06	14
The Rider-BTI Travel Group	BTI Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352052	2001	06	22
Rider-BTI Travel Escapes	BTI Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352053	2001	06	22
Bravo Meeting Management Solutions	BTI Canada Inc.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	352054	2001	06	22
GRANITE TOWN MANUFACTURING	Young, Vincent	20, rue Brunswick Street St. George, NB E5C 1A9 Canada	352073	2001	06	28
eplanetshopping.com	GLOBAL ADVANCED TECHNOLOGY CORP.	66, rue Waterloo Street, bureau / Suite 100 Saint John, NB E2L 3B4 Canada	352090	2001	06	29
39 Toes	Matheson, Jeffrey C.	19, avenue Keirstead Avenue C.P. / P.O. Box 1654 Hampton, NB E5N 4Z9 Canada	352099	2001	07	03
TO MY SALON	Ouellette, Teresa Ann	80, chemin Mapleton Road Moncton, NB E1C 7W8 Canada	352101	2001	07	04
Henderson Performance Parts	Henderson, Christopher T.	365, chemin Guthrie Road Bloomfield, NB E5N 4L7 Canada	352107	2001	07	04
B & G Enterprises	Cormier, George J.	22, rue Tyler Street Lincoln, NB E3B 6X3 Canada	352126	2001	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
MINGLER'S PUB	LES ENTREPRISES ROCMAR LTEE	205, chemin Restigouche Road Oromocto, NB E2V 2H1 Canada	321612	2001	07	04
DFTECH CONSULTING	Ferguson, Donna	245-105, promenade McLaughlin Drive Moncton, NB E1A 4P9 Canada	333570	2001	06	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
MAXIMUM VIDEO	R.R. 2, empl. 12, boîte 9 / RR 2, Site 12, Box 9 Sheila, NB E0C 1Z0 Canada	331578	2001	06	26
CAN-AM CONSTRUCTION	59, rue Cormier Street Edmundston, NB E3V 2E8 Canada	345457	2001	06	11
HENDERSON PERFORMANCE PARTS	365, chemin Guthrie Road Bloomfield, NB E5N 4L7 Canada	347256	2001	07	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
AUTO MART PLUS	Peddle, W. George Atkinson, P. Edward	1061, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3B 7R7 Canada	352029	2001	06	20

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM

Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

In relation to a certificate of dissolution of partnership registered on May 15, 2001 under the Act, under the name "Atlantic Fabricators Ltd.", file #309163, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the firm name be corrected to read: "ATLANTIC FABRICATORS".

Sachez que, relativement au certificat de dissolution de société en nom collectif enregistré en application de la Loi le 15 mai 2001 sous le nom de « Atlantic Fabricators Ltd. », dossier numéro 309163, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger l'appellation commerciale pour qu'elle se lise comme suit : « ATLANTIC FABRICATORS ».

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
FRIEDBERG DIVERSIFIED FUND	Brunswick House Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	Ontario	Frederick D. Toole 10 ^e étage / 10 th Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400425	2001	06	21
FLUKE ELECTRONICS CANADA LP	Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	Ontario	Peter R. Forestell Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8 Canada	400584	2001	06	29

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TransCanada Gas Processing, L.P.	Ontario	Peter M. Klohn Brunswick House 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400478	2001	06	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of withdrawal of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de retrait de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
TransCanada Gas Processing, L.P.	Ontario	Peter M. Klohn Brunswick House 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6 Canada	400478	2001	06	27

Municipal Capital Borrowing Act

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a special public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held Thursday August 9, 2001 at 10:30 a.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal applications for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
10:30 a.m.	St. Leonard	Environmental Health Services Upgrade Water and Wastewater System	\$730,000
10:40 a.m.	Bas-Caraquet	Environmental Health Services Upgrade Sewerage System	\$450,000
10:50 a.m.	Tide Head	Environmental Health Services Upgrade Water and Sewerage System	\$100,000

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Sachez que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le jeudi 9 août 2001, à 10 h 30, à Place Marysville, salle de conférence du 3^e étage, Fredericton (N.-B.), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital :

Heure	Municipalité	But	Montant
10 h 30	St. Leonard	Services d'hygiène environnementale Amélioration des réseaux d'égouts et d'alimentation en eau	730 000 \$
10 h 40	Bas-Caraquet	Services d'hygiène environnementale Amélioration du réseau d'assainissement	450 000 \$
10 h 50	Tide Head	Services d'hygiène environnementale Amélioration des réseaux d'égouts et d'alimentation en eau	100 000 \$

11:00 a.m.	Edmundston	Electric Services Two-ton Truck \$83,000 Operating Equipment \$252,000 TOTAL ELECTRIC FUND \$335,000	11 h	Edmundston	Services d'électricité Camion de deux tonnes 83 000 \$ Matériel 252 000 \$ TOTAL – FONDS POUR L'ÉLECTRICITÉ 335 000 \$
11:10 a.m.	Sussex Corner	Environmental Health Services New Well and Water System Improvements \$60,000	11 h 10	Sussex Corner	Services d'hygiène environnementale Nouveau puits et amélioration du réseau d'alimentation en eau 60 000 \$
11:20 a.m.	Paquetville	General Government Services Multifunctional Building \$600,000	11 h 20	Paquetville	Services administratifs généraux Bâtiment polyvalent 600 000 \$
11:30 a.m.	Blackville	Protective Services Fire Truck \$200,000	11 h 30	Blackville	Services de protection Camion d'incendie 200 000 \$
11:40 a.m.	Chipman	Environmental Health Services Replace Pumps in Lift Station \$54,000	11 h 40	Chipman	Services d'hygiène environnementale Remplacement de la pompe de la station de relèvement 54 000 \$

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, P.O. Box 6000, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Le secrétaire de la Commission des emprunts des capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1; Télécopieur : 457-4991; Téléphone : 453-2154

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) 506 634-8037.

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou un dispositif technique pour malentendant (système FM), veuillez téléphoner le « Saint John Deaf & Hard of Hearing Services » au 506 634-8037 (AST).

Quieting of Titles Act

B-M-55-01

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF BATHURST

IN THE MATTER OF THE *QUIETING OF TITLES ACT*, Chapter Q-4 of the Revised Statutes of New Brunswick 1973;

- and -

IN THE MATTER of the application of CLIFFORD HALL for a certificate of title in respect of certain land situate on Route 365 at Gauvreau, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN:

CLIFFORD HALL, domiciled at 821 Route 365, in Gauvreau, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, will make an application before the Court at the Court House, located at 254 St. Patrick Street, in the City of Bathurst, New Brunswick, on the 4th day of September, 2001, at 9:30 a.m., for a certificate that he is the owner in fee simple absolute of land located on Route 365, in Gauvreau, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester, the legal description of which land is set out in Schedule "A" attached hereto.

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time

Loi sur la validation des titres de propriété

B-M-55-01

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIERE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE BATHURST

VU LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIETE*, Chapitre Q-4 des Lois Révisées du Nouveau-Brunswick de 1973;

- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de CLIFFORD HALL en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété relativement à un certain bien-fonds situé sur la Route 365 à Gauvreau, dans la paroisse de Saumarez, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick.

AVIS PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIETE (FORMULE 70B)

A QUI DE DROIT

CLIFFORD HALL, domicilié au 821 Route 365, à Gauvreau, dans la paroisse de Saumarez, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick, présentera une requête à la Cour, au Palais de Justice, situé au 254 de la rue St-Patrick, dans la cité de Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le 4 septembre 2001, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'il est le propriétaire en fief simple absolu d'un bien-fonds situé sur la Route 365, à Gauvreau, dans la paroisse de Saumarez, dans le comté de Gloucester, dont une description figure à l'annexe « A » ci-jointe.

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu,

stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 28th day of August, 2001,

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Bathurst, at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Mr. Léo J. Doiron, of the firm of Doiron, LeBouthillier, Boudreau, P.O. Box 3010, Station Main, Tracadie-Sheila, N.B. E1X 1G5.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the applicant intends to proceed in the French language; and
- c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by DONALD C. ARSENEAU, Clerk of the Court at Bathurst, N.B., on the 3rd day of July, 2001.

DONALD C. ARSENEAU, Clerk of the Court of Queen's Bench of New Brunswick

Court of Queen's Bench of New Brunswick, P.O. Box 5001, Bathurst, N.B. E2A 3Z9

SCHEDULE "A"

"ALL AND SINGULAR that certain lot, piece or parcel of land and premises situate, lying and being at Gauvreau, in the Parish of Saumarez, in the County of Gloucester and the Province of New Brunswick, bounded and described as follows :

BEING Lot Number 33, granted to John Drysdale, and containing, according to Government Plan, 58 acres more or less, and bounded as follows :

On the South by the waters of the Little Tracadie River;
On the West by Lot No. 32 granted to Xavier Arseneau;
On the North by Lot No. 296 granted to Auguste Losier; and
On the East by Lot No. 34 granted to Hypolite Losier.

Save and excepting a lot of land previously sold by the Late Théotime H. Losier to Clarence Hall (by Deed dated July 7, 1967 and registered December 15, 1967, as Number 14154, Book 246, Pages 287 & 288).

The herein bounded and described lot of land was conveyed to the Grantor by the Last Will and Testament of the Late Théotime H. Losier (her father) dated the eighteenth day of March, A.D. 1970 and is registered in the Records of Gloucester County."

BEING THE SAME LAND as was described in a deed from Mélodie Robertson née Losier to Clifford Hall dated January 9, 1973, and duly registered at the Registry Office for the County of Gloucester on January 25, 1973, as Number 40316, in Book 348, at Pages 268 and 269.

Saving and excepting the following lands:

1. The land conveyed to Edmond LeBreton by deed from Clifford Hall and Bertha Hall, his wife, dated June 29, 1974, and duly registered at the Registry Office for the County of Gloucester on September 29, 1981 as Number 125213, in Book 752, at Pages 202 to 204.

date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu de, au plus tard le 28 août 2001,

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Bathurst, à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat du requérant, Me Léo J. Doiron, de l'étude Doiron, LeBouthillier, Boudreau, C.P. 3010, Succ. Bureau chef, Tracadie-Sheila, N.B. E1X 1G5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre du requérant deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue française; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par DONALD C. ARSENEAU, greffier de la Cour, à Bathurst (N.-B.), le 3 juillet 2001.

DONALD C. ARSENEAU, Greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick

Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, C.P. 5001, Bathurst (N.-B.) E2A 3Z9

ANNEXE « A »

« TOUTE la parcelle de terre, et ses bâtiments, située à Gauvreau, paroisse de Saumarez, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

CORRESPONDANT au lot numéro 33 concédé à John Drysdale, d'une superficie, d'après le plan du gouvernement, d'environ 58 acres, et délimité comme suit :

Au sud par les eaux de la Petite rivière Tracadie;
À l'ouest par le lot numéro 32 concédé à Xavier Arseneau;
Au nord par le lot numéro 296 concédé par Auguste Losier; et
À l'est par le lot numéro 34 concédé à Hypolite Losier.

À l'exception du lot vendu antérieurement par le défunt Théotime H. Losier à Clarence Hall (par acte de transfert daté du 7 juillet 1967 et enregistré le 15 décembre 1967, sous le numéro 14154, aux pages 287 et 288 du registre 246).

Le lot délimité et désigné aux présentes a été transféré à la cédante par le dernier testament de Théotime H. Losier (son père), daté du 18 mars 1970 et enregistré dans les dossiers du comté de Gloucester. »

ÉTANT LE MÊME TERRAIN tel que décrit dans un acte de transfert de Mélodie Robertson née Losier à Clifford Hall fait en date du 9 janvier 1973 et dûment enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Gloucester le 25 janvier 1973 sous le numéro 40316, du livre 348, aux pages 268 et 269.

A l'exception des biens-fonds suivants :

1. Le bien-fonds transféré à Edmond LeBreton par acte de transfert de Clifford Hall et Bertha Hall, son épouse, fait en date du 29 juin 1974 et dûment enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Gloucester le 29 septembre 1981 sous le numéro 125213 du livre 752, aux pages 202 à 204.

2. The land conveyed to Réal Arseneault by deed from Clifford Hall and Bertha Hall, his wife, dated July 31, 1986, and duly registered at the Registry Office for the County of Gloucester on August 1, 1986, as Number 172876, in Book 1041, at Pages 94 to 96.

2. Le bien-fonds transféré à Réal Arseneault par acte de transfert de Clifford Hall et Bertha Hall, son épouse, fait en date du 31 juillet 1986 et dûment enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Gloucester le 1^{er} août 1986 sous le numéro 172876 du livre 1041, aux pages 94 à 96.

Cause No. S/M/63/01

Numéro du dossier : S/M/63/01

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN

IN THE MATTER of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B., 1973, c.Q-4, as amended

- and -

IN THE MATTER of an Application by Carl B. Payne and Rosemary J. Payne for a Certificate of Title in respect of certain lands at 456 Milford Road in the City of Saint John, County of Saint John, and Province of New Brunswick known as PID #405092

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B. 1973, c. Q-4,

- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de Carl B. Payne et de Rosemary J. Payne en vue d'obtenir un certificat de titre relativement au terrain désigné par le NID 405092 et situé au 456, chemin Milford, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(Form 70B)**

TO THE HEIRS OF JANE PAKULSKI AND TO WHOM IT MAY CONCERN

CARL B. PAYNE AND ROSEMARY J. PAYNE, will make an application before the Court at the Provincial Building, 110 Charlotte Street, 4th Floor, Saint John, N.B., on the 27th day of August, 2001, at 12:00 noon for Certificates of Title stating CARL B. PAYNE AND ROSEMARY J. PAYNE be declared the absolute owner in fee simple of the property described in Schedule "A" attached hereto subject to the encumbrances listed in Schedule "B" attached hereto.

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 22nd day of August, 2001:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Saint John at the address shown below; and
- (b) serve a copy thereof on the Applicant's lawyer, Shelley G. Courser, Mosher Chedore, at 33 Charlotte Street, 3rd fl., Saint John, N.B., E2L 2H3.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsections 18(1)(a) (b) and (e) of the *Quieting of Titles Act*, RSNB, ch. Q-4 and the encumbrances listed in Schedule "B" attached hereto.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicants intend to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the Clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by George S. Theriault, Clerk of the Court at Saint John, New Brunswick, on the 5th day of July, A.D. 2001.

George S. Theriault, Clerk, 4th Floor, Provincial Building, 110 Charlotte St., P.O. Box 5001, Saint John, N.B. E2L 4Y9

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(Formule 70B)**

AUX HÉRITIERS DE JANE PAKULSKI ET À QUI DE DROIT

CARL B. PAYNE ET ROSEMARY J. PAYNE présenteront une requête à la Cour à l'Édifice provincial, 4^e étage, 110, rue Charlotte, Saint John (N.-B.), le 27 août 2001, à midi, en vue d'obtenir des certificats attestant que CARL B. PAYNE ET ROSEMARY J. PAYNE sont les propriétaires absolus en fief simple du bien-fonds désigné à l'annexe « A » ci-jointe, sous réserve des charges mentionnées à l'annexe « B » ci-jointe.

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 22 août 2001,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Saint John à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale et
- b) d'en signifier copie à l'avocate des requérants, M^{ce} Shelley G. Courser, du cabinet Mosher Chedore, 33, rue Charlotte, 3^e étage, Saint John (N.-B.) E2L 2H3.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B., c. Q-4, et des charges mentionnées à l'annexe « B » ci-jointe.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par George S. Theriault, greffier de la Cour à Saint John (Nouveau-Brunswick), le 5 juillet 2001.

George S. Theriault, greffier, Édifice provincial, 4^e étage, 110, rue Charlotte, C.P. 5001, Saint John (N.-B.) E2L 4Y9

SCHEDULE “A”

All that certain lot, piece and parcel of land at present under lease to her, bearing date the 10th day of December, 1914, situate lying and being in the Parish of Lancaster in the County aforesaid and bounded as follows namely: BEGINNING on the northerly side of the road from the Manawagonis (sic) Road to the Indiantown Ferry at the southeasterly corner of a reserved road, thence running along said reserved road northwardly one hundred (100) feet, thence westwardly parallel to said road first mentioned forty (40) feet, thence southwardly parallel to said reserved road one hundred (100) feet to the said road first mentioned, and thence eastwardly along said road first mentioned forty (40) feet to the place of beginning, all as shewn within the lines colored red on the plan annexed hereto.

This lot being that same lot shown colored red on Plan - File 16 #25 being PID 00405092 and being commonly identified by the civic address 456 Milford Road, Saint John.

SCHEDULE “B”

1. Mortgage #11644755 - Dated - December 13, 2000 and registered at the Saint John County Registry Office on January 2, 2001 in book 2162 at page 20 - Carl B. Payne and Rosemary J. Payne to Bayview Credit Union Limited.
2. Mortgage #11644789 - Dated - December 15, 2000 and registered at the Saint John County Registry Office on January 2, 2001 in book 2162 at page 28 - Carl B. Payne and Rosemary J. Payne to New Brunswick Housing Corporation.

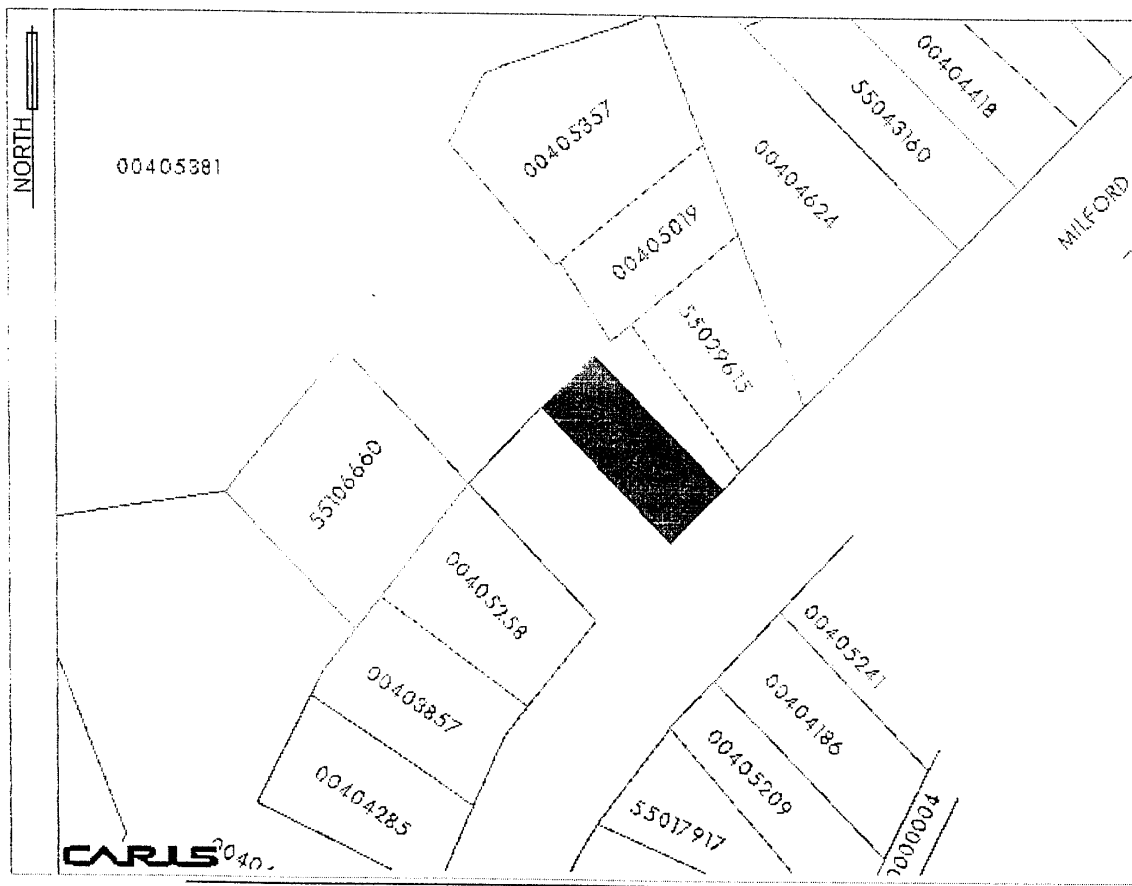
ANNEXE « A »

Toute la parcelle de terre actuellement louée à bail à elle, le bail étant daté du 10 décembre 1914 et la parcelle étant située dans la paroisse de Lancaster, comté susmentionné, et délimitée comme suit, à savoir : PARTANT du côté nord du chemin menant du chemin de Manawagonis (sic) au traversier d’Indiantown, au coin sud-est d’un chemin réservé; de là, vers le nord le long dudit chemin réservé sur une distance de cent (100) pieds; de là, vers l’ouest parallèlement audit chemin mentionné en premier lieu sur une distance de quarante (40) pieds; de là, vers le sud parallèlement audit chemin réservé sur une distance de cent (100) pieds jusqu’audit chemin mentionné en premier lieu; et de là, vers l’est le long dudit chemin mentionné en premier lieu sur une distance de quarante (40) pieds jusqu’au point de départ, le tout se trouvant à l’intérieur des lignes rouges indiquées sur le plan ci-annexé.

Ce lot correspondant au même lot indiqué en rouge sur le plan n° 25 (dossier 16), désigné par le NID 00405092 et communément désigné par l’adresse de voirie 456, chemin Milford, Saint John.

ANNEXE « B »

1. Acte d’hypothèque n° 11644755 daté du 13 décembre 2000 et enregistré le 2 janvier 2001 au bureau de l’enregistrement du comté de Saint John, en page 20 du registre 2162 – acte établi par Carl B. Payne et Rosemary J. Payne en faveur de Bayview Credit Union Limited.
2. Acte d’hypothèque n° 11644789 daté du 15 décembre 2000 et enregistré le 2 janvier 2001 au bureau de l’enregistrement du comté de Saint John, en page 28 du registre 2162 – acte d’hypothèque établi par Carl B. Payne et Rosemary J. Payne en faveur de la Société d’habitation du Nouveau-Brunswick.



File Number: C/M/34/2001

No du dossier : C/M/34/2001

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF CAMPBELLTON

IN THE MATTER OF THE QUIETING OF TITLES ACT,
R.S.N.B. 1973, c. Q-4 as amended
- and -

IN THE MATTER of the application of BLANCHE THERIAULT
for a Certificate of Title in respect of land situate in Saint-Quentin,
in the County of Restigouche and Province of New Brunswick

**PUBLIC NOTICE
UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT
(Form 70B)**

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Blanche Thériault will make an application before the Court at 157 Water Street in Campbellton, N.B., on the 16th day of August 2001, at 1:30 p.m. for a certificate that she is the owner of land located at 267 Route 180 in Saint-Quentin, in the Parish of Saint-Quentin, County of Restigouche and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A" and as shown on the copy of the plan in Schedule "B".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 9th day of August 2001:

- a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Campbellton at the address shown below, and
- b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, ROBERT M. BOUDREAU, of the firm Robert M. Boudreau, at 561 Principale Street, Petit Rocher, N.B., E8J 1J4.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- b) the applicant intends to proceed in the French language; and
- c) if adverse claimants require the services of an interpreter at the hearing they must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Johanne L. Martin, Deputy Clerk of the Court at Campbellton, N.B., on the 10th day of July 2001.

Johanne L. Martin, Deputy Clerk, Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division, P.O. Box 5001, 157 Water Street, Campbellton, N.B. E3N 3H5

SCHEDULE "A"

ALL THAT certain lot piece or parcel of land, situate lying and being in the Parish of Saint-Quentin, County of Restigouche and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

In the following description, all azimuths, distances and coordinate values are derived from the New Brunswick Grid Coordinate System NAD 83 (CSRS).

BEGINNING at the point of intersection of the southern boundary of the Route 180 with the eastern boundary of the Groupe Savoie Inc.

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE CAMPBELLTON

VU LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ, L.R.N.-B. de 1973, chap. Q-4 dans sa forme modifiée
- et -

DANS L'AFFAIRE de la requête de BLANCHE THERIAULT en vue d'obtenir un certificat de titre de propriété sur un bien-fonds situé à Saint-Quentin dans le comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick

**AVIS AU PUBLIC
EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION
DES TITRES DE PROPRIÉTÉ
(Formule 70B)**

À QUI DE DROIT

Blanche Thériault présentera une requête à la Cour au 157 rue Water à Campbellton, N.-B., le 16^{ième} jour de août 2001, à 1:30 pm en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire du bien-fonds situé au 267 Route 180 à Saint-Quentin, dans la paroisse de Saint-Quentin, comté de Restigouche et province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A » et tel que démontré sur la copie du Plan à l'annexe « B ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 9^{ième} jour de août 2001 de :

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Campbellton à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, ROBERT M. BOUDREAU de l'étude Robert M. Boudreau, au 561 rue Principale, Petit Rocher, N.-B., E8J 1J4.

La demande de quiconque qui omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*. Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue française; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Johanne L. Martin, greffier adjoint de la Cour, à Campbellton, N.-B., le 10 juillet 2001.

Johanne L. Martin, greffier adjointe, Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Division de Première Instance, C.P. 5001, 157 rue Water, Campbellton, N.-B. E3N 3H5

ANNEXE « A »

TOUTE la parcelle de terre située dans la paroisse de Saint-Quentin, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

Dans la désignation suivante, tous les azimuths, distances et coordonnées sont dérivés du système de coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick NAD83 (CSRS).

PARTANT du point d'intersection de la limite sud de la route 180 et de la limite est du terrain de Groupe Savoie Inc., point numéro 123 sur

lands point number 123 on plan titled Plan of Survey showing lands claimed by Blanche Theriault, prepared by André J. Boissonnault, NBLs, for East Coast Surveys Ltd. the said point of intersection having New Brunswick Grid Coordinate Values of Easting 2434243.570 metres and Northing 7613005.650 metres;

THENCE on an azimuth of 91 degrees 38 minutes and 45 seconds along the south side of Route 180 for a distance of 74.688 metres to a survey marker;

THENCE on an azimuth of 181 degrees 44 minutes and 21 seconds along the west side of the Lisette Theriault property for a distance of 74.075 metres to a survey marker;

THENCE on an azimuth of 91 degrees 44 minutes and 21 seconds for a distance of 164.000 metres along the southern boundary of the aforementioned Lisette Theriault property and the southern boundary of the Sylvain Theriault property and the southern boundary of the Patrick Theriault property to a survey marker;

THENCE on an azimuth of 1 degree 44 minutes and 21 seconds along the eastern boundary of the aforementioned Patrick Theriault property for a distance of 74.075 metres to a survey marker;

THENCE on an azimuth of 91 degrees 36 minutes and 08 seconds along the south side of the Route 180 for a distance of 56.624 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 184 degrees 42 minutes and 26 seconds for a distance of 22.860 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 91 degrees 36 minutes and 08 seconds for a distance of 30.480 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 184 degrees 42 minutes and 26 seconds for a distance of 9.601 metres along the boundary of the Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE along a curve to the right having a radius of 417.780 metres for an arc distance of 50.396 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE on an azimuth of 191 degrees 00 minutes and 44 seconds for a distance of 9.968 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE on an azimuth of 142 degrees 04 minutes and 02 seconds for a distance of 13.110 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE on an azimuth of 230 degrees 32 minutes and 44 seconds for a distance of 9.754 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE on an azimuth of 131 degrees 30 minutes and 36 seconds for a distance of 20.421 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a survey marker;

THENCE along a curve to the right having a radius of 262.331 metres for an arc distance of 41.399 metres along a reserved road to a point;

THENCE along a curve to the right having a radius of 374.666 metres for an arc distance of 2.383 metres along a reserved road to a point;

THENCE on an azimuth of 327 degrees 27 minutes and 08 seconds for a distance of 33.517 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 252 degrees 39 minutes and 01 seconds for a distance of 87.173 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 256 degrees 00 minutes and 52 seconds for a distance of 171.981 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 91 degrees 36 minutes and 08 seconds for a distance of 30.480 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 184 degrees 42 minutes and 26 seconds for a distance of 9.601 metres along the boundary of the Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE along a curve to the right having a radius of 417.780 metres for an arc distance of 50.396 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE on an azimuth of 191 degrees 00 minutes and 44 seconds for a distance of 9.968 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

le plan intitulé « Plan of Survey showing lands claimed by Blanche Theriault, prepared by André J. Boissonnault, NBLs, for East Coast Surveys Ltd. », les coordonnées rectangulaires dudit point d'intersection étant est 2 434 243,570 mètres et nord 7 613 005,650 mètres;

DE LÀ, selon l'azimut 91 degrés 38 minutes 45 secondes le long du côté sud de la route 180 sur une distance de 74,688 mètres jusqu'à une borne d'arpentage;

DE LÀ, selon l'azimut 181 degrés 44 minutes 21 secondes le long du côté ouest du terrain de Lisette Theriault sur une distance de 74,075 mètres jusqu'à une borne d'arpentage;

DE LÀ, selon l'azimut 91 degrés 44 minutes 21 secondes sur une distance de 164,000 mètres le long de la limite sud du susdit terrain de Lisette Theriault, de la limite sud du terrain de Sylvain Theriault et de la limite sud du terrain de Patrick Theriault jusqu'à une borne d'arpentage;

DE LÀ, selon l'azimut 1 degré 44 minutes 21 secondes le long de la limite est du susdit terrain de Patrick Theriault sur une distance de 74,075 mètres jusqu'à une borne d'arpentage;

DE LÀ, selon l'azimut 91 degrés 36 minutes 8 secondes le long du côté sud de la route 180 sur une distance de 56,624 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 184 degrés 42 minutes 26 secondes sur une distance de 22,860 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 91 degrés 36 minutes 8 secondes sur une distance de 30,480 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 184 degrés 42 minutes 26 secondes sur une distance de 9,601 mètres le long de la limite du terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, le long d'une courbe vers la droite d'un rayon de 417,780 mètres sur une distance d'arc de 50,396 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 191 degrés 0 minute 44 secondes sur une distance de 9,968 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 142 degrés 4 minutes 2 secondes sur une distance de 13,110 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 230 degrés 32 minutes 44 secondes sur une distance de 9,754 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 131 degrés 30 minutes 36 secondes sur une distance de 20,421 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à une borne d'arpentage;

DE LÀ, le long d'une courbe vers la droite d'un rayon de 262,331 mètres sur une distance d'arc de 41,399 mètres le long d'un chemin réservé jusqu'à un point;

DE LÀ, le long d'une courbe vers la droite d'un rayon de 374,666 mètres sur une distance d'arc de 2,383 mètres le long d'un chemin réservé jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 327 degrés 27 minutes 8 secondes sur une distance de 33,517 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 252 degrés 39 minutes 1 seconde sur une distance de 87,173 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 256 degrés 0 minute 52 secondes sur une distance de 171,981 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 91 degrés 36 minutes 8 secondes sur une distance de 30,480 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 184 degrés 42 minutes 26 secondes sur une distance de 9,601 mètres le long de la limite du terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, le long d'une courbe vers la droite d'un rayon de 417,780 mètres sur une distance d'arc de 50,396 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 191 degrés 0 minute 44 secondes sur une distance de 9,968 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

THENCE on an azimuth of 142 degrees 04 minutes and 02 seconds for a distance of 13.110 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE on an azimuth of 230 degrees 32 minutes and 44 seconds for a distance of 9.754 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a point;

THENCE on an azimuth of 131 degrees 30 minutes and 36 seconds for a distance of 20.421 metres along the boundary of the aforementioned Pirie Potato Company Ltd lands to a survey marker;

THENCE along a curve to the right having a radius of 262.331 metres for an arc distance of 41.399 metres along a reserved road to a point;

THENCE along a curve to the right having a radius of 374.666 metres for an arc distance of 2.383 metres along a reserved road to a point;

THENCE on an azimuth of 327 degrees 27 minutes and 08 seconds for a distance of 33.517 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 252 degrees 39 minutes and 01 seconds for a distance of 87.173 metres to a point;

THENCE on an azimuth of 256 degrees 00 minutes and 52 seconds for a distance of 171.981 metres to a point;

DE LÀ, selon l'azimut 142 degrés 4 minutes 2 secondes sur une distance de 13,110 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 230 degrés 32 minutes 44 secondes sur une distance de 9,754 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 131 degrés 30 minutes 36 secondes sur une distance de 20,421 mètres le long de la limite du susdit terrain de Pirie Potato Company Ltd jusqu'à une borne d'arpentage;

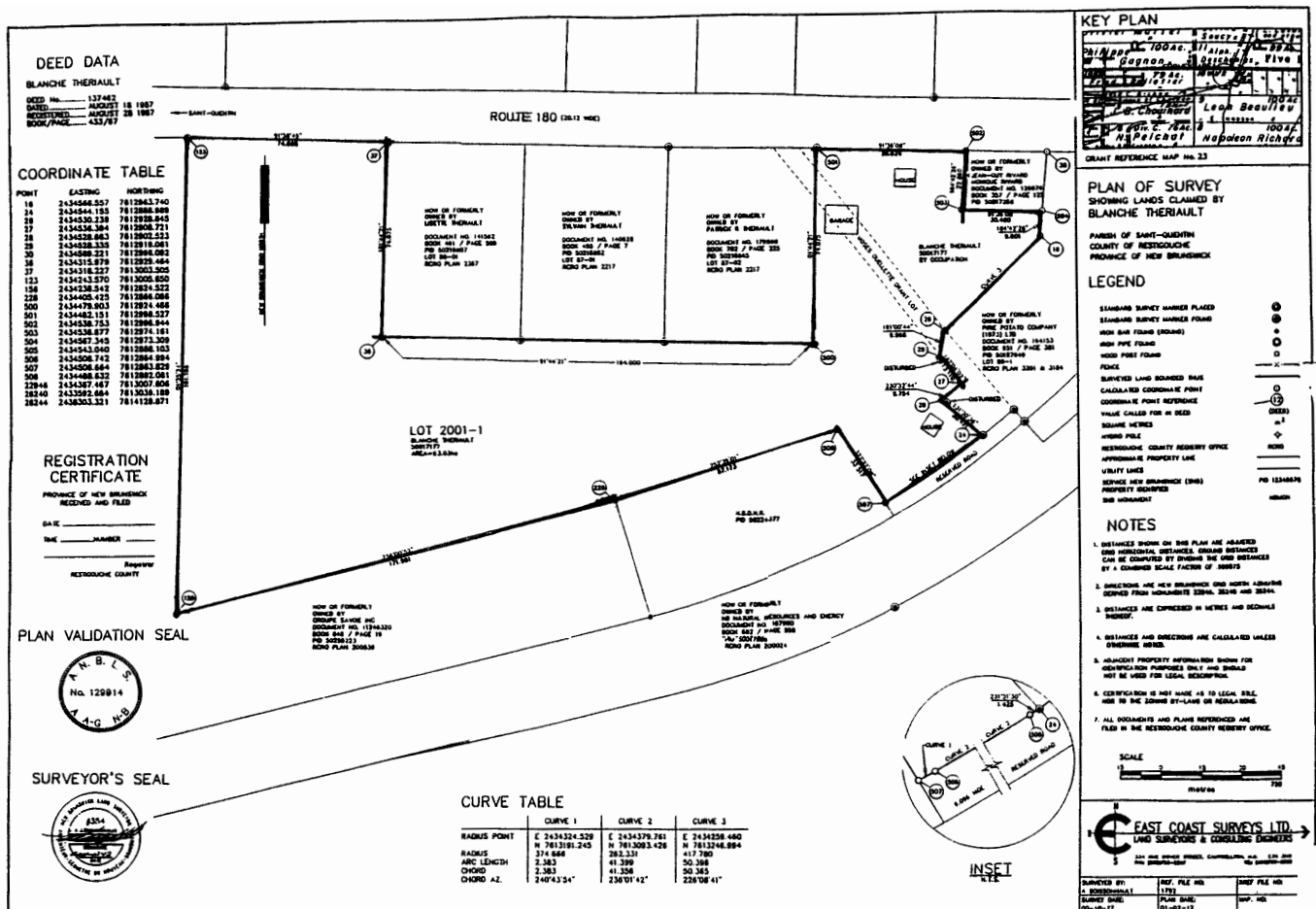
DE LÀ, le long d'une courbe vers la droite d'un rayon de 262,331 mètres sur une distance d'arc de 41,399 mètres le long d'un chemin réservé jusqu'à un point;

DE LÀ, le long d'une courbe vers la droite d'un rayon de 374,666 mètres sur une distance d'arc de 2,383 mètres le long d'un chemin réservé jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 327 degrés 27 minutes 8 secondes sur une distance de 33,517 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 252 degrés 39 minutes 1 seconde sur une distance de 87,173 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 256 degrés 0 minute 52 secondes sur une distance de 171,981 mètres jusqu'à un point.



Notices

PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT

Pursuant to Section 24 of the *Public Service Labour Relations Act*, notice is hereby given of the following amendments to the Operational Category, General Labour and Trades Occupational Group Part I:

New Classifications

Forest Warden
Operations Worker I
Operations Worker II
Operations Worker III

Retitled Classifications

Title Changed From :	To New Classification Title:
Bookmobile Driver I Bridgeworker II	Bookmobile Driver Bridgeworker
Chief Stationary Engineer I	Chief Power Engineer
Mechanic I Mechanic II Mechanic III	Mechanic Mechanic Mechanic Supervisor
Stationary Engineer I	Power Engineer I
Stationary Engineer II	Power Engineer II

Deleted Classifications

Automotive Serviceworker
Bookmobile Driver II
Bridgeworker I
Chief Stationary Engineer II
Construction Worker I
Construction Worker II
Equipment Operator I
Equipment Operator II
Ferry Operator
Forest Warden I
Highway Striping Worker
Mason
Mechanic I
Park Maintenance Super III
Powderworker
Signmaker I (to be deleted December 16, 2001)

Utility Operator
Utility Worker
Vehicle Operator
Welder I

Following are the classifications in the Operational Category, General Labour and Trades Occupational Group Part I, effective May 31, 2001:

Artisan I
Artisan II
Artisan III
Automotive Body Repairworker
Automotive Electrician
Automotive Equipment Inspector
Automotive Shop Superintendent
Bookmobile Driver

Avis

LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS

Conformément à l'article 24 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, un avis est par les présentes donné des modifications suivantes apportées à la catégorie d'occupation du groupe d'occupations manoeuvres et métiers de la Partie I :

Nouvelles classifications

Agent(e) forestier(ère)
Conducteur(trice) de matériel roulant I
Conducteur(trice) de matériel roulant II
Conducteur(trice) de matériel roulant III

Changements de classification

Ancienne classification :	Nouvelle classification :
Chauffeur(euse) de bibliobus I Préposé(e) à la construction et à l'entretien des ponts II Mécanicien(ne) en chef des machines fixes I Mécanicien(ne) I Mécanicien(ne) II Mécanicien(ne) III	Chauffeur(euse) de bibliobus Préposé(e) à la construction et à l'entretien des ponts Ingénieur(e) chef spécialisé(e) en force motrice Mécanicien(ne) Mécanicien(ne) Surveillant(e) des mécanicien(ne)s Ingénieur(e) spécialisé(e) en force motrice I Ingénieur(e) spécialisé(e) en force motrice II
Mécanicien(ne) de machines fixes I Mécanicien(ne) de machines fixes II	

Classifications supprimées

Préposé(e) à l'entretien des véhicules automobiles
Chauffeur(euse) de bibliobus II
Préposé(e) à la construction et à l'entretien des ponts I
Mécanicien(ne) en chef des machines fixes II
Ouvrier(ère) de la construction I
Ouvrier(ère) de la construction II
Opérateur(trice) de machine lourde I
Opérateur(trice) de machine lourde II
Passeur(euse)
Agent forestier(ère) I
Traceur(euse) de lignes guides (repères) sur la chaussée
Maçon(ne)
Mécanicien(ne) I
Surveillant(e) de l'entretien des parcs III
Manipulateur(trice) d'explosifs
Préposé(e) à la fabrication des enseignes I (à supprimer le 16 décembre 2001)
Conducteur(trice) de véhicules – personne à tout faire
Ouvrier(ère) spécialisé(e)
Conducteur(trice) de véhicules
Soudeur(euse) I

Voici les classifications de la catégorie d'occupation du groupe d'occupations manoeuvres et métiers de la Partie I qui entrent en vigueur le 31 mai 2001 :

Artisan(e) I
Artisan(e) II
Artisan(e) III
Débousseleur(euse)
Électricien(ne) de véhicules automobiles
Inspecteur(trice) du matériel automobile
Surveillant(e) d'atelier de véhicules automobiles
Chauffeur(euse) de bibliobus

Bridge Supervisor	Surveillant(e) de l'entretien des ponts
Bridgeworker	Préposé(e) à la construction et à l'entretien des ponts
Building Maintenance Inspector I	Inspecteur(trice) de l'entretien des édifices I
Building Maintenance Inspector II	Inspecteur(trice) de l'entretien des édifices II
Building Maintenance Supervisor I	Surveillant(e) de l'entretien des édifices I
Building Maintenance Supervisor II	Surveillant(e) de l'entretien des édifices II
Cabinetmaker	Ébéniste
Carpenter	Charpentier(ère)
Chief Power Engineer	Mécanicien(ne) en chef des machines fixes
Communications Supervisor	Surveillant(e) – matériel de radiocommunications
Construction Worker III	Ouvrier(ère) de la construction III
Coordinator of Mail Services	Coordonnateur(trice) du service du courrier
Electrician	Électricien(ne)
Equipment Operator III	Opérateur(trice) de machinerie lourde III
Farm Specialist	Spécialiste agricole
Farm Supervisor	Contremaître d'exploitation agricole
Ferry Operations Supervisor	Surveillant du fonctionnement d'un traversier
Forest Warden	Agent(e) forestier(ère)
Forest Warden II (Holding Class)	Agent(e) forestier(ère) II (classe de retenue)
Golf Course Superintendent	Surintendant(e) de terrain de golf
Grounds Supervisor	Surveillant(e) de l'entretien des terrains
Highway Signing Superintendent	Directeur(trice) de la signalisation routière
Highway Signs Supervisor	Contremaître de la signalisation routière
Highway Striping Supervisor	Surveillant(e) du marquage des routes
Industrial Park Services Supervisor	Surveillant(e) des services d'un parc industriel
Labourer	Manoeuvre
Lineworker	Monteur(euse) de lignes
Machinist	Machiniste
Maintenance Repairworker I	Réparateur(trice) d'entretien I
Maintenance Repairworker II	Réparateur(trice) d'entretien II
Maintenance Repairworker III	Réparateur(trice) d'entretien III
Marine Captain I	Capitaine de marine I
Marine Captain II	Capitaine de marine II
Marine Engineer	Mécanicien(ne) de marine
Mate	Second(e)
Mechanic	Mécanicien(ne)
Mechanic Supervisor	Surveillant(e) des mécanicien(ne)s
Operations Worker I	Conducteur(trice) de matériel roulant I
Operations Worker II	Conducteur(trice) de matériel roulant II
Operations Worker III	Conducteur(trice) de matériel roulant III
Operator Instructor	Instructeur(trice) des conducteurs(trices)
Painter	Peintre
Park Maintenance Supervisor I	Surveillant(e) de l'entretien des parcs I
Park Maintenance Supervisor II	Surveillant(e) de l'entretien des parcs II
Plant Superintendent	Surveillant(e) général(e) d'établissement
Plumber	Plombier(ère)
Power Engineer I	Mécanicien(ne) de machines fixes I
Power Engineer II	Mécanicien(ne) de machines fixes II
Radio Technician I	Radio-technicien(ne) I
Radio Technician II	Radio-technicien(ne) II
Radio Technician III	Radio-technicien(ne) III
Radio Technician IV	Radio-technicien(ne) IV
Regional Maintenance Supervisor	Contremaître régional(e) de l'entretien des édifices
Security Officer I	Agent(e) de sécurité I
Security Officer II	Agent(e) de sécurité II
Sign Maker I (to be deleted 16/12/01)*	Préposé(e) à la fabrication des enseignes I (à supprimer le 16 décembre 2001)*
Sign Maker Supervisor	Surveillant(e) de la fabrication des enseignes
Storekeeper I	Magasinier(ère) I
Storekeeper II	Magasinier(ère) II
Stores Clerk	Magasinier(ère)
Traffic Counter Operator	Opérateur(trice) des compteurs de la circulation
Transportation Maintenance Superintendent I	Surintendant(e) de l'entretien des transports I
Transportation Maintenance Superintendent II	Surintendant(e) de l'entretien des transports II
Welder II	Soudeur(euse) II
Welder III	Soudeur(euse) III

Service New Brunswick

June 28, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 5(4) of the *Land Titles Act*, Service New Brunswick appoints JANICE BROOKS as a Deputy Registrar of Land Titles for the District of New Brunswick, effective JUNE 25, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

June 28, 2001

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Pursuant to subsection 4(2) of the *Registry Act*, Service New Brunswick appoints JANICE BROOKS as a Deputy Registrar of Deeds for VICTORIA County effective June 25, 2001.

Claude Poirier, Secretary of the Board

Department of Natural Resources and Energy

ORDER NO. 2001-108 SOUTH EAST NEW BRUNSWICK FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD

Pursuant to Regulation 98-62 (*Forest Products Marketing Boards Levies Regulation - Farm Products Boards and Marketing Agencies Act*) the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board makes the following order:

INTERPRETATION

1. In this order, unless the context otherwise requires, terms defined in section 2 of the Plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“Board” means the board established pursuant to *Regulation 83-224 South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“levy” means the administration levy established pursuant to section 2 of this order.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“Plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-224 aforesaid.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

Services Nouveau-Brunswick

Le 28 juin 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 5(4) de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JANICE BROOKS registratrice adjointe des titres de bien-fonds pour la Circonscription du Nouveau-Brunswick à compter du 25 JUIN 2001.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Le 28 juin 2001

À QUI DE DROIT :

Conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur l'enregistrement*, Services Nouveau-Brunswick nomme par les présentes JANICE BROOKS conservatrice adjointe des titres de propriété pour le comté de VICTORIA à compter du 25 juin 2001.

Claude Poirier, secrétaire du conseil

Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie

ARRÊTÉ N° 2001-108 OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Conformément au Règlement 98-62 intitulé *Règlement sur les redevances des offices de commercialisation des produits forestiers - Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme*, l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick arrête ce qui suit.

DÉFINITIONS

1. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes définis à l'article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s'appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d'achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d'y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l'achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l'assemblage, l'entreposage, l'emballage, l'expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l'office établi en vertu du Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-224 précité.

« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d'un terrain boisé privé de la zone réglementée.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in *Regulation 83-224 South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

ADMINISTRATION LEVY

2. All producers marketing a regulated product shall pay a levy, to be known as the administration levy, of 1.8 % of the price per cubic metre stacked or equivalent measure for all regulated product marketed from the regulated area.

3. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the Board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

4. The buyer or processor shall remit the administration levy to the Board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

5. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the administration levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:

- (a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the administration levy payable to the Board by the person from whom he or she receives the regulated product; and
- (b) shall forward the administration levy to the Board or its agent designated for that purpose.

6. The administration levy collected pursuant to this order shall be used for the purposes of the Board including

- (i) The creation of reserves,
- (ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated products, and
- (iii) the equalization or adjustment, among producers of the regulated product, of monies realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the Board may determine.

7. Order No. 00-103 of the Board is repealed upon the coming into force of this order.

8. This Order comes into force on June 1st, 2001.

This order was made by the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board on the 22nd day of May 2001.

Signed: Blair Thurrott
Chairperson

Signed: Harold Horseman
Secretary

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l'exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« redevance » désigne la redevance directe établie conformément à l'article 2 du présent arrêté.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

REDEVANCE D'ADMINISTRATION

2. Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d'administration, de 1.8 p. 100 du prix du mètre cube apparent ou une mesure équivalente pour tout produit réglementé commercialisé de la zone réglementée.

3. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit, au premier point de vente, déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l'Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l'espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé.

4. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance directe accompagnée d'une copie du rapport de mesurage ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.

5. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'administration payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit

- a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'administration payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et
- b) faire parvenir la redevance d'administration à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

6. La redevance d'administration perçue conformément au présent arrêté doit être utilisée aux fins de l'Office, y compris

- (i) créer des fonds de réserve,
- (ii) défrayer les dépenses et les pertes occasionnées par la vente ou par la sortie d'inventaire du produit réglementé, et
- (iii) effectuer la correction ou le rajustement paritaire des sommes résultant de la vente du produit réglementé au cours de la période fixée par l'Office parmi les producteurs.

7. L'arrêté n° 00-103 de l'Office est abrogé par l'entrée en vigueur du présent arrêté.

8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2001.

Le présent arrêté a été rendu par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick le 22 mai 2001.

Signé par : Blair Thurrott
Président

Signé par : Harold Horseman
Secrétaire

ORDER No. 2001-109

South East New Brunswick Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.

The South East New Brunswick Forest Products Marketing Board, pursuant to section 3 of the New Brunswick Primary Forest Products Order, made by Order in Council P.C. 2000-868 of June 8, 2000, hereby makes the annexed Order respecting the fixing, imposing and the collecting of levies from producers of wood within the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board area for wood marketed in interprovincial and export trade.

June 4, 2001

ORDER RESPECTING THE FIXING, IMPOSING AND COLLECTING OF LEVIES FROM PRODUCERS OF WOOD IN THE SOUTH EAST NEW BRUNSWICK FOREST PRODUCTS MARKETING BOARD AREA IN THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK FOR WOOD MARKETED IN INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.

INTERPRETATION

2. In this order, unless the context otherwise requires terms defined in Section 2 of the Plan shall have the same meanings herein, and without restricting the generality of the foregoing, the term:

“Board” means the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board.

“buyer” means any person engaged in marketing primary forest products or who purchases primary forest products to sell to processors, or contracts to purchase primary forest products to sell to processors, or operates a collection yard for the purpose of accumulating primary forest products to sort primary forest products to sell.

“marketing” means buying, selling or offering for sale and includes advertising, financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting in any manner by any person.

“person” means an individual, an association, a corporation, a firm, a partnership or society and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person.

“Plan” means the plan established pursuant to Regulation 83-224.

“primary forest product” means any unmanufactured product of the forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for resale as Christmas trees and products from the sap of maple trees.

“private woodlot” means forest land owned by anyone other than the Crown or a person whose principal business is the utilization of primary forest products in a manufacturing process.

“processor” means any person who utilizes primary forest products in a manufacturing process or changes the form of primary forest products by mechanical means and markets the forest products so utilized.

“producer” means a person who markets primary forest products produced from a private woodlot in the regulated area.

“regulated area” means the regulated area as defined in *Regulation 83-224 South East New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Farm Products Marketing Act*.

ARRÊTÉ N° 2001-109

Arrêté de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick (Redevance de commerce interprovincial et international)

Conformément à l'article 3 de l'arrêté sur les produits forestiers de base du Nouveau-Brunswick, rendu par le décret C.P. 2000-868 du 8 juin 2000, l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick rend l'arrêté annexe relatif à l'établissement, à l'imposition et à la perception des redevances payables par les producteurs de bois qui se livrent au commerce interprovincial ou international de bois provenant de la zone réglementée par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick.

Le 4 juin 2001.

ARRÊTÉ RELATIF À L'ÉTABLISSEMENT, À L'IMPOSITION ET À LA PERCEPTION DES REDEVANCES PAYABLES PAR LES PRODUCTEURS DE BOIS QUI SE LIVRENT AU COMMERCE INTERPROVINCIAL OU INTERNATIONAL DE BOIS PROVENANT DE LA ZONE DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK RÉGLEMENTÉE PAR L'OFFICE DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS FORESTIERS DU SUD-EST DU NOUVEAU-BRUNSWICK
TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent arrêté peut être cité sous le titre Arrêté de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick relatif à la redevance de commerce interprovincial et international.

DÉFINITIONS

2. Dans le présent arrêté, à moins que le contexte ne s'y oppose, les termes définis à l'article 2 du Plan ont le même sens dans les présentes et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, les définitions ci-après s'appliquent.

« acheteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base ou qui achète des produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, négocie des contrats d'achat de produits forestiers de base pour les vendre à des transformateurs, ou exploite une cour à bois dans le but d'y accumuler des produits forestiers de base afin de les trier et de les vendre.

« commercialisation » désigne l'achat, la vente ou la mise en vente et comprend également la publicité, le financement, l'assemblage, l'entreposage, l'emballage, l'expédition et le transport effectués par qui que ce soit, de quelque manière que ce soit.

« Office » désigne l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick.

« personne » s'entend d'un particulier, d'une association, d'une corporation, d'une société, d'une firme ou d'une société en nom collectif ainsi que des héritiers, des exécuteurs testamentaires, des administrateurs successoraux ou d'autres représentants légaux d'une personne.

« Plan » désigne le plan établi en application du Règlement 83-224.
« producteur » désigne une personne qui se livre à la commercialisation de produits forestiers de base provenant d'un terrain boisé privé de la zone réglementée.

« produit réglementé » désigne un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé dans la zone réglementée.

« produit forestier de base » désigne un produit non transformé des arbres forestiers feuillus ou résineux, à l'exception des conifères coupés pour être revendus comme arbres de Noël et des produits tirés de la sève des érables.

« terrain boisé privé » désigne un terrain forestier appartenant à toute personne autre que la Couronne ou à une personne dont l'activité principale consiste en l'utilisation de produits forestiers de base en vue de leur transformation.

“regulated product” means a primary forest product produced on a private woodlot in the regulated area.

LEVIES

3. Every producer shall pay to the Board the applicable levies fixed or imposed in the following sections:

(a) Administration Levy: All producers marketing a regulated product shall pay a levy, of 1.8% of the price of all regulated product marketed from the regulated area.

(b) Forest Management Levy: All producers marketing a regulated product shall pay a levy to be known as the forest management levy of \$0.75 per cord or equivalent measure for all regulated product marketed from the regulated area.

METHOD OF COLLECTION

4. Every buyer or processor making payments directly to a producer shall deduct such levies and charges from the monies payable for the regulated product and shall remit such levies and charges to the Board within 15 days of the month-end in which the regulated product was received, indicating in writing the quantities, species and form of the regulated product purchased, and the private woodlot from where the regulated product was produced.

5. The buyer or processor shall remit the levy to the Board with a copy of the scale slip or other written evidence of the purchase and sale transaction.

6. Any buyer or processor who subsequently receives the regulated product for which the levy imposed in accordance with section 2 hereof have not been paid:

(a) shall deduct from the monies payable for the regulated product, the levy payable to the Board by the person from whom he or she receives the regulated product; and

(b) shall forward the levy to the Board or its agent designated for that purpose.

7. (a) The levy collected pursuant to paragraph 3(a) of this order shall be used for the purposes of the Board including

- (i) the creation of reserves,
- (ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated products, and
- (iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of moneys realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the Board may determine.

(b) The levy collected pursuant to paragraph 3(b) of this order shall be used for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots within the regulated area.

8. The levy collected pursuant to this order is in addition to any other service charges, license fees or levies that have been established by the Board.

9. Order No. 2001-107 is repealed upon the coming into force of this order.

COMING INTO FORCE

10. This Order comes into force on June 1st, 2001

Signed: Blair Thurrott
Chairman

Signed: Harold C. Horseman
Secretary

« Transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un processus de fabrication ou qui modifie la forme des produits forestiers de base par des procédés mécaniques et qui fait ensuite la commercialisation des produits forestiers ainsi utilisés.

« Zone réglementée » désigne la zone réglementée définie dans le Règlement 83-224 intitulé *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick - Loi sur la commercialisation des produits de ferme.*

REDEVANCES

3. Chaque producteur doit payer à l'Office les redevances applicables suivantes, fixées ou imposées :

a) Redevance d'administration : Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance de 1.8 p. 100 du prix de tout produit réglementé commercialisé provenant de la zone réglementée.

b) Redevance d'aménagement forestier : Tous les producteurs qui commercialisent un produit réglementé doivent payer une redevance, appelée redevance d'aménagement forestier, de 0,75 \$ la corde - ou une mesure équivalente - pour tout produit réglementé commercialisé provenant de la zone réglementée.

MÉTHODE DE PERCEPTION

4. Chaque acheteur ou transformateur qui effectue des paiements directement à un producteur doit déduire lesdites redevances des sommes payables pour le produit réglementé et faire parvenir lesdites redevances à l'Office dans les quinze jours suivant la fin du mois au cours duquel le produit réglementé a été reçu, en indiquant par écrit la quantité, l'espèce et la forme du produit réglementé acheté et le terrain boisé privé d'où provient le produit réglementé.

5. L'acheteur ou le transformateur doit faire parvenir à l'Office la redevance d'administration accompagnée d'une copie du rapport de mesurage ou d'une autre preuve écrite de l'opération d'achat et de vente.

6. L'acheteur ou le transformateur qui reçoit subséquemment le produit réglementé pour lequel la redevance d'administration payable en vertu de l'article 2 n'a pas été payée doit :

a) déduire des sommes payables pour le produit réglementé la redevance d'administration payable à l'Office par la personne de qui il obtient le produit réglementé, et

b) faire parvenir la redevance d'administration à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

7. a) La redevance perçue conformément à l'alinéa 3a) du présent arrêté doit être utilisée pour les fins prévues par l'Office, notamment

- (i) pour la création de réserves,
- (ii) pour le paiement de frais ou de pertes résultant de la vente ou de la disposition des produits réglementés, et
- (iii) pour la péréquation ou le rajustement parmi les producteurs du produit réglementé des gains réalisés de la vente du produit réglementé durant une période donnée ou des périodes déterminées par l'Office.

b) La redevance perçue conformément à l'alinéa 3b) du présent arrêté doit être utilisée aux fins de la mise en œuvre et de l'administration de programmes d'aménagement forestier sur les terrains boisés privés de la zone réglementée.

8. La redevance perçue en application du présent arrêté s'ajoute à tous les autres frais de service, droits, taxes et prélèvements établis par l'Office.

9. L'arrêté n° 2001-107 est abrogé par l'entrée en vigueur du présent arrêté.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2001.

Signé par : Blair Thurrott
président

Signé par : Harold Horseman
secrétaire

EXPLANATORY NOTE

This Order imposes a levy on producers of wood within the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board area and marketed in interprovincial and export trade.

Department of Public Safety

NOTICE UNDER THE *CRIMINAL CODE OF CANADA* DESIGNATION

QUALIFIED TECHNICIAN – BREATH SAMPLES

Under the authority of subsection 254(1) of the *Criminal Code of Canada*, I HEREBY DESIGNATE AS “qualified technician” qualified to operate an approved instrument for purposes of prosecutions under the *Criminal Code of Canada*, the following persons:

LOCATION	NAME
Saint John Police Force	Cst. Jeff J. LaFrance
Saint John Police Force	Cst. Dwayne Allen Hussey

DATED in the City of Fredericton, this 6 day of July, 2001.

Milton Sherwood, Minister of Public Safety
Province of New Brunswick

Notices of Sale

RÉGINALD DAVID and CHRISTINE DAVID, Mortgageors, and LA CAISSE POPULAIRE DE SHIPPAGAN LIMITÉE, Mortgagee, and all others whom it may concern.

Freehold property situate at Madran, in the Civil Parish of Beresford, in the County of Gloucester, New Brunswick. Notice of sale given by the above holder of the mortgage. Sale at the Shippagan Town Hall, De l'Hôtel de Ville Street, Shippagan, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, on August 13, 2001 at 10:00 a.m.. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

GODIN, LIZOTTE, ROBICHAUD, GUIGNARD, Ivan Robichaud, Solicitor for La Caisse Populaire de Shippagan Limitée, Mortgagee and holder of the mortgage

To: Robert Fontaine, of 7757 Highway 134, Sainte-Anne-de-Kent, in the County of Kent and Province of New Brunswick, and Dorice (Chevarie) Fontaine, of 7757 Highway 134, Sainte-Anne-de-Kent, in the County of Kent and Province of New Brunswick, Mortgageors;

And To: Caisse Populaire Saint Louis Ltée, 10512 Principale Street, Saint-Louis, New Brunswick, E4X 1G6, Judgment Creditor;

And To: Legal Aid New Brunswick, 770 Main Street, Moncton, New Brunswick, E1C 1E7, Judgment Creditor;

And To: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 7757 Highway 134, Sainte-Anne-de-Kent, in the County of Kent and Province of New Brunswick, also known as Lot 94-4, on Plan 200221. Notice of Sale given by The Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage. Sale on the 29th day of August, 2001, at the hour of 11:00 o'clock in the

NOTE EXPLICATIVE

Le présent arrêté impose une redevance aux producteurs de bois qui se livrent au commerce interprovincial ou international de produits forestiers provenant de la zone réglementée par l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick.

Ministère de la Sécurité publique

AVIS EN VERTU DU *CODE CRIMINEL DU CANADA* DÉSIGNATION

TECHNICIEN QUALIFIÉ – ÉCHANTILLONS D'HALEINE

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel* du Canada, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES les personnes suivantes « technicien qualifié » habilité à manipuler un alcootest approuvé aux fins de poursuites engagées pour l'application du *Code criminel* du Canada :

LIEU	NOM
Corps de police de Saint John	Jeff J. LaFrance
Corps de police de Saint John	Dwayne Allen Hussey

FAIT dans la cité de Fredericton le 6 juillet 2001.

Milton Sherwood, ministre de la Sécurité publique
du Nouveau-Brunswick

Avis de vente

RÉGINALD DAVID et CHRISTINE DAVID, débiteurs hypothécaires et LA CAISSE POPULAIRE DE SHIPPAGAN LIMITÉE, créancière hypothécaire et tout autre intéressé éventuel.

Bien en tenure libre situé à Madran dans la paroisse civile de Beresford, comté de Gloucester au Nouveau-Brunswick. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu à l'Hôtel de Ville de Shippagan, rue de l'Hôtel de Ville, Shippagan, comté de Gloucester au Nouveau-Brunswick, le 13 août 2001 à 10 h. Voir l'annonce dans *L'Acadie Nouvelle*.

GODIN, LIZOTTE, ROBICHAUD, GUIGNARD, Ivan Robichaud, avocat de La Caisse Populaire de Shippagan Limitée, créancière hypothécaire et titulaire de l'hypothèque

Destinataires : Robert Fontaine, du 7757, route 134, Sainte-Anne-de-Kent, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, et Dorice (Chevarie) Fontaine, du 7757, route 134, Sainte-Anne-de-Kent, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et La Caisse Populaire Saint-Louis Ltée, 10512, rue Principale, Saint-Louis (Nouveau-Brunswick) E4X 1G6, créancière sur jugement;

Et Aide juridique du Nouveau-Brunswick, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E7, créancière sur jugement;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 7757, route 134, Sainte-Anne-de-Kent, comté de Kent, province du Nouveau-Brunswick, biens connus également comme le lot 94-4 figurant sur le plan 200221. Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le 29 août 2001, à 11 h, au bureau de l'enre-

forenoon, at the Kent County Registry Office at 9239 Main Street, Richibucto, New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

gistrement du comté de Kent, 9239, rue Main, Richibucto (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocat de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca